



Cluj Napoca

Kolozsvár



**Tisztelt Kolozsvári lakosok,
Tisztelt európai állampolgárok,
Tisztelt Európa Kulturális Fővárosa zsűritagok,**

a kolozsvári táblaügy miatt több mint két év párbeszédre való felhívás, petíciózás, tüntetés, flashmobozás, nyílt levél küldés és bírósági pereskedés után

két nappal azután, hogy a Fellebbviteli Bíróság eltörölte a többnyelvű helységnévtáblákat elvető egyetlen bírósági határozatot,

egy nappal azután, hogy a táblaügy lett a legtámogatottabb civil kezdeményezés a Com'on Kolozsvár részvételi költségvetés pályázaton,

a mai nap során csalódottsággal értesültünk a Polgármesteri Hivatal álláspontjáról, mely szerint: „A polgármesteri hivatalnak és a helyi tanácsnak nem változott az álláspontja, és továbbra is fenntartják, hogy Kolozsvár magyar nemzetiségű lakosságának számaránya nem teszi lehetővé a kétnyelvű helységnévtáblák kihelyezését a helyi közigazgatási törvény alapján”

Ezért a Musai-Muszáj kezdeményező csoport felhívással fordul Önökhöz: járuljunk hozzá együtt ahhoz, hogy városunk, Kolozsvár mégis méltóvá váljon az európai város és Európa Kulturális Fővárosa címre!

A Musai-Muszáj csoport, egy jogérvényesítő, alulról szerveződő kezdeményezés, melyet 2015-ben helyi aktivisták alapítottak, felvállalva a multikulturalizmus, többnyelvűség, diszkriminációellenesség és tolerancia ügyét városunkban. Nevünk, a német eredetű “muss sein” szavak román és magyar fordításaiból tevődik össze, rámutatva a csoport követelésére a többnyelvűség tekintetében.

Az olló lett a logónk, egy 2014-ben megtörtént, sajnálatos eset folytán. Miután helyi aktivisták a házassági ceremóniáknak is helyet adó sétatéri filagória egynyelvű bannerét kétnyelvű bannerre cseréltek, a polgármesteri hivatal alkalmazottai ollóval távolították el a magyar nyelvű feliratot.

Csoportunk a magyarokat és románokat egyaránt megmozgató kreatív figyelemfelkeltő akciói következtében vált közzismertté. Mára **Facebook közösségünk**



több mint 10,000 tagot számlál, és a Musai-Muszáj mozgalom a többnyelvűség jogvédelmének, a tolerancia és a kölcsönös tisztelet jelképévé vált Kolozsváron.

Meggyőződésünk, hogy Kolozsvárnak európai városként fel kell vállalnia a tolerancia, a diszkriminációellenesség és a sokszínűség tiszteletének alapvető európai értékeit.

Kolozsvár

Kolozsvár, Románia második legnagyobb városa és Erdély gazdasági és kulturális fővárosa. A magyarok, románok, németek, romák és zsidók évszázados együttélésből fakadóan a multikulturalizmusnak nagy hagyománya van a városban. Az 1970-es években a magyar lakosság a teljes lakosság 42%-át képezte, de a rohamos iparosításnak és a kommunista rezsim belső migráció politikájának köszönhetően a város etnikai összetétele drasztikusan megváltozott az elmúlt 40 évben. A lakosság száma megháromszorozódott, és a magyarok aránya mára 16%-ra csökkent. Mégis, Kolozsvár napjainkban Románia második legnagyobb magyar közösségének (kb. 50,000 fő) ad otthont.

Városunk az Európa Kulturális Fővárosa cím elnyerésének döntő szakaszába van.

Ambiciózus pályázatában Kolozsvár a következő alapvető értékeket és elveket vállalja fel: „**1. Részvétel (mobilizáció, empowerment), 2. Interkulturalizmus, 3. A sokszínűség tisztelete, 4. Diszkriminációellenesség és tolerancia, 5. Átláthatóság, 6. Európai dimenzió, 7. Minőség (performancia, versenyképesség), 8. Felelősségvállalás, 9. Befogadás, 10. Nyitottság, 11. Hagyomány és 12. Innováció.**”

A sokszínűség és az interkulturalizmus tekintetében Kolozsváron alapvető fontossággal bír a többnyelvűség. A nyelv mind a román, mind a magyar közösségen belül kiemelten fontos része az etnikai identitásnak. Ezért, a nyelv vizuális és funkcionális jelenléte a közterekben meghatározó erejű a nyelvek által jelölt identitások társadalmi elfogadottságában. **Emiatt a közösségek közötti kölcsönös tisztelet és a méltányos interkulturalitás összeférhetetlenek a nyelvi diszkriminációval vagy intoleranciával.**

Annak ellenére, hogy

- a 215/2001-es Közigazgatási Törvény világosan rendelkezik a Polgármester azon kötelezettségéről, hogy kihelyezze a román-magyar többnyelvű helységnévtáblát;

- a **Keretegyezmény a nemzeti kisebbségek védelméről** 11. cikkelyének 3. Paragrafusa világosan kimondja, hogy: „Olyan körzetekben, amelyek hagyományosan nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek által jelentős számban lakottak, a Felek **törekedni fognak arra**, hogy jogrendszerük keretében [...] a **hagyományos helységneveket, utcaneveket és egyéb, a közösség számára szánt földrajzi megjelöléseket a kisebbség nyelvén is kiírják, ha megfelelő igény van ilyen jelzésekre.**”

- a Románia által is ratifikált **Regionális és kisebbségi nyelvek európai chartájának 10. Cikk, 2., g. pontja** szerint: *„Azon helyi és regionális hatóságokat illetően, melyek területén a regionális vagy kisebbségi nyelveket használók száma az alábbi intézkedéseket indokolja, a Felek vállalják, hogy megengedik és/vagy bátorítják: a helyneveknél a regionális vagy kisebbségi nyelveken hagyományos és helyes formák használatát vagy elfogadását, ha szükséges a hivatalos nyelv(ek) szerinti elnevezésekkel együttesen használva.”*

- a **99/2002-es Helyi Tanács Határozat** elrendeli, hogy a város öt ki és bejáratánál található helységnévtáblán szerepeljen a **város román, magyar és német neve;**

- 2015-ben több mint 2700 személy kérvényezte hivatalosan a többnyelvű helységnévtáblák kihelyezését;

- 2015 februárjában a **Minority Rights egyesület 371 felperesi csatlakozóval együtt** beperelte a Polgármesteri Hivatalt többnyelvű helységnévtáblákat követelve;

- 2015 áprilisában a Musai-Muszáj mozgalom lett a leglátogatottabb civil kezdeményezés az Európa Ifjúsági Főváros keretében megszervezett *Com'on Kolozsvár* részvételi költségvetés pályázatban;

- **Emil Boc, volt miniszterelnök, jelenlegi polgármester**, nemzetközi fórumokon, modern, multikulturális, európai mentalitásról és harmonikusan együtt élő különböző csoportokról beszél;

- a **Helyi Tanácsnak több tagja is RMDSZ-es, sőt még az alpolgármester is ehhez a politikai alakulathoz tartozik;**

- az **Európa Kulturális Fővárosa pályázat** elismeri alapvető európai értékeként az interkulturalizmust, a sokszínűség tiszteletét, a diszkriminációellenességet és a toleranciát;

a város vezetőségének a mai napig sem sikerül magyarul is kiírni a város nevét a hivatalos helységnévtáblákra, ezzel gyakorlatban és szimbolikusan is **fenntartva a nyelvi diszkrimináció állapotát!**

Ezért,

habár értékeljük azt a – Kolozsvár Europa Kulturális Fővárosa pályázatában fellelhető - kijelentést, mely szerint Kolozsvár *„Európa kulturális sokszínűségére épít, és hozzájárul ahhoz, hogy az interkulturalitás egy mindennapos, megélt gyakorlattá váljon”*, **elkötelezzünk hisszük, hogy az a város, amely elnyeri az Európa Kulturális Fővárosa címet, az interkulturalitás nem deklaratív, hanem performatív modelljét kell felmutassa.**

Habár értékeljük azt a – Kolozsvár Europa Kulturális Fővárosa pályázatában fellelhető - kijelentést, mely szerint *„Európa Kulturális Fővárosává szeretnénk válni azért, hogy megnyíljunk nem csak kifelé, a minket látogatók felé, hanem befelé, magunk felé is, hogy megmutassuk Európának, hogy tanultunk egymástól, hogy Európa sokszínűsége bennünk tükröződjön”* - **bízunk abban, hogy Kolozsvár polgárai, Európa polgárai és az Európa Kulturális Fővárosa zsűritagjai megítélésében egyaránt, az a város, mely elnyeri az Európa Kulturális Fővárosa címet, autentikusan kell képviselje ezeket az európai értékeket.**

A Musai-Muszáj elkötelezett támogatója annak, hogy az európai Kolozsvár elnyerje az Európa Kulturális fővárosa címet.

Tisztelettel,

a Musai-Muszáj mozgalom

Kolozsvár, 2016. szeptember 8.

Kérdéseiket és hozzászólásaikat a musai.muszaj@gmail.com címre várjuk.